

Konfuzianische Philosophie: Die Vier Bücher

Fabian Heubel

Research Fellow, Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taipei

DAAD-Gastdozentur am Institut für Philosophie, FU Berlin

Sommersemester 2023

Ort: Institut für Philosophie der Freien Universität Berlin (Habel 30\SER 1 Seminarraum, Habelschwerdter Allee 30)

Zeit: Donnerstag, 14:00-16:00 Uhr

Termine: 20.4., 27.4., 4.5., 11.5., 18.5. (fällt aus, Feiertag), 25.5., 1.6., 8.6., 15.6., 22.6., 29.6., 6.7., 13.7., 20.7.

Dieses Seminar ist den konfuzianischen *Vier Büchern* (*Dàxué*, *Lúnyǔ*, *Mèngzǐ*, *Zhōngyōng*) gewidmet, die von dem neokonfuzianischen Philosophen Zhū Xī (1130-1200) ins Zentrum konfuzianischen Lernens gerückt worden sind. Bis heute sind diese Werke der wichtigste geistesgeschichtliche Zugangspunkt zur konfuzianischen Philosophie.

In dieser Lehrveranstaltung werden ausgewählte Textstellen der *Vier Bücher* gelesen und diskutiert.

Studierende ohne Vorkenntnis im Chinesischen werden in drei Schritten an die Texte herangeführt:

- Diskussion von Übersetzungen in westlichen Sprachen (vor allem ins Deutsche und Englische).
- Vorstellung und Diskussion von Kommentaren und Interpretationen, um Einblicke in (innerchinesische) Deutungsvielfalt und Debatten zu vermitteln.
- Transkulturelle Korrespondenzen, die um moderne und zeitgenössische Anknüpfungsmöglichkeiten und Weiterentwicklungen kreisen.

Semesterplan

I. Gespräche/Gesammelte Worte des Konfuzius (*Lúnyǔ* 《論語》 ; die Zählung der Stellen folgt der Übersetzung von Richard Wilhelm in *Kung Futse, Gespräche*)

1. (20.4.2023) Einführung: Lernen und Menschlichkeit (1.1, 1.2)

Zusätzliche Lektüre:

Heiner Roetz, „Nur ein Rollenträger oder auch ein Mensch? Zur Doppelstruktur der konfuzianischen Ethik“.

2. (27.4.2023) Sittlichkeit und Riten (12.1, 3.3)

Zusätzliche Lektüre:

Tu Wei-ming (Dù Wéimíng 杜維明), „The Creative Tension Between *Jen* and *Li*“, in: *Humanity and Self-cultivation: Essays in Confucian Thought*, 5–16.

David L. Hall / Roger T. Ames, *Thinking Through Confucius*, S. 131–138 („The Primacy of Aesthetic Order“).

3. (4.5.2023) Moralität und Menschlichkeit (4.15, 15.23)

Zusätzliche Lektüre:

Heiner Roetz, *Konfuzius*, S. 46–96.

4. (11.5.2023) Normativität in Transformation (4.10, 9.16)

Zusätzliche Lektüre:

Fabian Heubel, *Was ist chinesische Philosophie? Kritische Perspektiven*, 210–227.

Dimitra Amarantidou, „You Cannot Say the Same Thing Twice: Change and Irony in the Analects“.

II. Das große Lernen (*Dàxué* 《大學》 ; die Zählung folgt der Übersetzung von Richard Wilhelm in *Li Gi. Das Buch der Sitte*)

5. (25.5.2023) Selbstkultivierung und Politik (A)

Zusätzliche Lektüre:

Fabian Heubel, „Gebrochene Kontinuität: Selbstkultivierung und Demokratie im zeitgenössischen Neokonfuzianismus“.

6. (1.6.2023) Innere Kultivierung (B1-3)

7. (8.6.2023) Äußere Kultivierung (B4-6)

III. Menzius (Mèngzǐ 《孟子》)

8. (15.6.2023) Herz, Wille und Atem (2A2, 7A9)

Zusätzliche Lektüre:

Lee Ming-huei, „Die Autonomie des Herzens. Eine philosophische Deutung der ersten Hälfte von Mengzi 2A2“, in: *Konfuzianischer Humanismus. Transkulturelle Kontexte*, Bielefeld: transcript, 2013.

9. (22.6.2023) Mitleid und menschlicher Charakter (2A6, 6A6, 7B31,)

10. (29.6.2023) Herz und (Selbst)Regierung (1A7, 4B11, 4B14, 6A11, 6A14, 7A1, 7A2, 7A9,7A27, 7B9, 7B32)

IV. Maß und Mitte/Der Brauch der Mitte (Zhōngyōng 《中庸》 ; die Zählung folgt der Übersetzung von Richard Wilhelm in *Li Gi. Das Buch der Sitte*)

11. (6.7.2023) Kultivierung des Weges und Achtsamkeit im Alleinsein (I.A)

12. (13.7.2023) Scheitern und Wahrhaftigkeit (I.B.1-10 und II.1-13)

13. (20.7.2023) Der Weg des Edlen ist fade (II.14-15)

Literatur (Auswahl)

Ames, Roger T. / Hall, David L. (trans.): *Focusing the Familiar, A Translation and Philosophical Interpretation of the Zhongyong*, Honolulu: University of Hawai'i Press, 2001.

Ames, Roger T. / Rosemont, Jr., Henry (trans.): *The Analects of Confucius, A Philosophical Translation*, New York: Ballantine Books, 1999.

Chan, Wing-Tsit (ed.): *A Source Book in Chinese Philosophy*, translated and compiled by Wing-Tsit Chan, Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1969.

Hall, David L. / Ames, Roger T.: *Thinking Through Confucius*, New York: SUNY, 1987.

Heubel, Fabian, *Was ist chinesische Philosophie? Kritische Perspektiven*, Hamburg: Meiner, 2021.

Jäger, Henrik (Übers.): *Menzius, Den Menschen gerecht* (Ein Menzius-Lesebuch), Zürich: Ammann, 2010.

Johnston, Ian / Wang Ping (trans.): *Daxue and Zhongyong*, translated and annotated by Ian Johnston and Wang Ping, Hong Kong: The Chinese University Press, 2012.

Kubin, Wolfgang (Übers.): *Das große Lernen; Maß und Mitte*, aus dem Chinesischen übersetzt und kommentiert von Wolfgang Kubin, Freiburg im Breisgau: Herder, 2014.

Kubin, Wolfgang (Übers.): *Konfuzius, Gespräche*, aus dem Chinesischen übersetzt und kommentiert von Wolfgang Kubin, Freiburg im Breisgau: Herder, 2015.

Kubin, Wolfgang (Übers.): *Meng Zi, Reden und Gleichnisse*, Auswahl, Übersetzung und Deutung von Wolfgang Kubin, Freiburg im Breisgau: Herder, 2015.

Lee, Ming-huei: „Die Autonomie des Herzens. Eine philosophische Deutung der ersten Hälfte von Mengzi 2A2“, in: *Konfuzianischer Humanismus. Transkulturelle Kontexte*, Bielefeld: transcript, 2013.

Legge, James (trans.): *The Chinese Classics (The Four Books)*, Hongkong: London Missionary Society, 1861.

- Meynard, Thierry S.J. (ed.): *Confucius Sinarum Philosophus (1687), The First Translation of the Confucian Classics*, Rome: Institutum Historicum Societatis Iesu, 2011.
- Moritz, Ralf (Übers.): *Das Große Lernen (Daxue)*, herausgegeben und mit einem Nachwort versehen von Ralf Moritz, Stuttgart: Reclam, 2003.
- Roetz, Heiner: *Die chinesische Ethik der Achsenzeit. Eine Rekonstruktion unter dem Aspekt des Durchbruchs zu postkonventionellem Denken*, Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1992.
- Roetz, Heiner: *Konfuzius*, München: Beck, 1995.
- Roetz, Heiner: „Nur ein Rollenträger oder auch ein Mensch? Zur Doppelstruktur der konfuzianischen Ethik“, in: H.-C. Günther (Hg.), *Menschenbilder Ost und West*, Nordhausen: Bautz, 2018.
- Schleichert, Hubert / Roetz, Heiner: *Klassische chinesische Philosophie. Eine Einführung*, Frankfurt am Main: Klostermann, 2021 (vierte Auflage).
- Schwarz, Ernst (Übers.): *Gespräche des Meisters Kung (Lun Yü)*, aus dem Chinesischen übertragen und mit einer Einführung, einem Kommentar und einem Literaturverzeichnis herausgegeben von Ernst Schwarz, München: DTV, 1985.
- Tu, Wei-ming, „The Creative Tension Between Jen and Li“, in: *Humanity and Self-cultivation: Essays in Confucian Thought*, Berkeley: Asian Humanities Press, 1979.
- van Ess, Hans (Übers.): *Konfuzius, Gespräche*, neu übersetzt und kommentiert von Hans van Ess, München: Beck, 2023.
- Van Norden, Brian W. (trans.): *Mengzi with Selections from Traditional Commentaries*, Indianapolis/Cambridge: Hackett, 2008.
- Wilhelm, Richard (Übers.): *Kung Futse, Gespräche (Lun Yü [Lünyü])*, aus dem Chinesischen verdeutscht und erläutert von Richard Wilhelm, Jena: Eugen Diederichs, 1921.
- Wilhelm, Richard (Übers.): *Li Gi [Lǐ Jì 《禮記》]*, *Das Buch der Sitte des älteren und jüngeren Dai, Aufzeichnungen über Kultur und Religion des alten China*, aus dem Chinesischen verdeutscht und erläutert von Richard Wilhelm, Jena: Eugen Diederichs, 1930.
- Wilhelm, Richard (Übers.): *Mong Dsi (Mong Ke) [Mèngzǐ]*, aus dem Chinesischen verdeutscht und erläutert von Richard Wilhelm, Jena: Eugen Diederichs, 1921.